

פרשת וארא - קטעים נבחרים מהמקורות

VaEra [And I Appeared] - Selected Excerpts from the Sources**Глава Ваэра - избранные отрывки из первоисточников****VaErá [Y aparecí]**

וידבר אלקים אל משה

And God spoke to Moses**И говорил Всесильный Моше****Y Dios habló con Moshé**

1. "וידבר אלקים אל משה". אלקים הוא בחינת טבע, שמבחינת הטבע, אתם צודקים, שאין לכם חמרי דלק שתוכלו להמשיך בעבודתכם. "ויאמר אליו אני ה'", ה' הוא מדת הרחמים, שמבחינת רחמיו יתברך יכולים להמשיך כוחות וחמרי דלק שלמעלה מהטבע ולמעלה מהדעת, שעל זה אין להם כבר מה להתוכח. משום שכל הויכוחים שהאדם יכול להסתייע הוא רק מה שהדעת מחייבתו. מה שאין כן למעלה מהדעת הכל יכול להיות, רק שצריכים להתגבר בבחינת אמונה, שהשם יתברך יכול לעזור בבחינת למעלה מהטבע. ובעצם אי אפשר לקבל משהו מלמעלה מהטבע, מטרם שהאדם בא לידי החלטה שאין הדבר יכול להיות בתוך הטבע.

ורק לאחר שבא לידי יאוש מבחינת הטבע, אז הוא יכול לבקש עזרה מן השמים, שיעזרו לו למעלה מהטבע. (הרב"ש. ש. 924. "וידבר אלקים אל משה")

1. RABASH, Assorted Notes. Article No. 924, "And God Spoke to Moses"

"And God spoke to Moses." God is nature. As far as nature is concerned, you are correct that you haven't the fuel to continue your work. "And said to him, 'I am the Lord.'" The Creator is the quality of mercy, and by His mercy they can extend forces and fuel above nature and above reason, and on this they can no longer argue because all the arguments that a person can make are only where reason affirms it. But above reason, anything might happen, except we must increase the faith that the Creator can help above nature.

In fact, it is impossible to receive something above nature before one decides that this cannot happen within nature. Only after one despairs from nature can he ask for help from above, to be given help above nature.

1. Рабаш. 924. "И говорил Всесильный Моше"

«И говорил Всесильный Моше». Всесильный – это свойство природы, т.е. с точки зрения природы вы правы, что у вас нет энергии продолжать свою работу. «И сказал: ему Я – Творец», Творец – это свойство милосердия, и с точки зрения милосердия Его можно привлечь силы и энергию, которые выше природы и выше разума, и тут им уже не о чем спорить.

Ведь все споры, которые человек может вести, опираются только на доводы разума, тогда как выше разума всё возможно, нужно только укрепиться в свойстве веры, что Творец может помочь в отношении «выше природы». И, по сути, невозможно получить

ничего выше природы, прежде чем человек решил, что внутри природы это невозможно.

И только после того, как он пришел к отчаянию в отношении природы, тогда он сможет просить помощи с небес, чтобы ему помогли выше природы.

1. RABASH, Anotaciones. Artículo No. 924, "Y Dios habló a Moshé"

"Y Dios le habló a Moshé". Dios es naturaleza. En lo que respecta a la naturaleza, tienes razón en que no tienes el combustible para continuar tu trabajo. "Y le dijo: 'Yo soy el Señor'". El Creador (Señor) es la cualidad de la misericordia, y por Su misericordia pueden extender las fuerzas y el combustible por encima de la naturaleza y por encima de la razón, y sobre esto ya no pueden discutir porque todos los argumentos que una persona puede hacer son sólo donde la razón lo afirma. Pero por encima de la razón, cualquier cosa puede suceder, excepto que debemos fortalecer la fe en que el Creador puede ayudar por encima de la naturaleza.

De hecho, es imposible recibir algo por encima de la naturaleza antes de que uno decida que esto no puede suceder dentro de la naturaleza. Solo después de que uno pierde las esperanzas en el estado de la naturaleza puede pedir ayuda desde arriba, para recibir ayuda por encima de la naturaleza.

והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים

I will deliver you from under the afflictions of Egypt

И Я выведу вас из-под ига египтян

Y los sacaré de debajo de la aflicción de Egipto

2. כתוב "וגם אני שמעתי את נאקת בני ישראל, אשר מצרים מעבידים אותם, ואזכור את בריתי וכו', והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים" (וארא). נמצא, לאחר שיהיה להם כלי לקבל אז אני אתן להם את הכח הדרוש לזה.

(הרב"ש. 877. "ג' תפלות - ב")

2. RABASH, Assorted Notes. Article No. 877, "Three Prayers – 2"

It is written, "And I also heard the groaning of the children of Israel, that the Egyptians enslave them, and I remembered My covenant, etc., and I will deliver you from under the afflictions of Egypt" (Exodus 6). It follows that once they have a *Kli* to receive, I will give them the power required for it.

2. Рабаш. 877. "Три молитвы - 2"

Сказано: «И также Я услышал стенание сынов Исраэля, которых поработают египтяне, и вспомнил Я Мой завет ... и Я выведу вас из-под ига египтян». Получается: после того, как у них будет получающее кли, тогда Я дам им силы, которые требуются для этого.

2. Rabash, anotaciones. Artículo n. ° 877, "Tres oraciones - 2"

Está escrito, "Y también oí el gemido de los hijos de Israel, que los egipcios los esclavizaban, y me acordé de mi pacto, etc., y los libraré de debajo de las aflicciones de Egipto" (Éxodo 6). De ello se deduce que una vez que tengan un *Kli* para recibir, les daré la fuerza necesaria para ello.

3. ידוע, שאין אור בלי כלי. כלומר, שלא יכולים לתת לאדם דבר בכפיה, כידוע, אין כפיה ברוחניות. אי לזאת, כשהאדם מצטער וסובל כאב ויסורים, מזה שלא יכול לצאת מאהבה עצמית, ולעבוד רק לתועלת ה', והוא צועק לה', לעזור ולתת לו את מבוקשו. זאת אומרת, שאם הקב"ה יתן לו זה, שתהיה לו היכולת לבטל את רשותו ולהיבטל לרשותו של הקב"ה, שהוא רוצה, שתהיה רק רשות היחיד בעולם, היינו רשותו של הקב"ה, שזו כל ישועתו, זה נקרא שיש לו כלי וצורך שהקב"ה יעזור לו. וזה שכתוב "וישמע אלקים את נאקתם". פירוש, לאחר שהיה להם כלי, שהוא רצון וחסרון שתהיה להם היכולת לעבוד לתועלת ה', אז בא הזמן של "וישמע אלקים את נאקתם". כלומר, שאז התחילה הגאולה, להוציא אותם מתחת סבלות מצרים. (הרב"ש. מאמר 11 "מהו ה' הבחנות שלפני לשמה" 1988)

3. RABASH, Article No. 11 (1988), "What Are the Two Discernments before Lishma?"

It is known that there is no light without a *Kli*. In other words, it is impossible to give something to someone by force, as it is known that there is no coercion in spirituality. Therefore, when a person is afflicted and suffers pain and suffering from not being able to emerge from self-love and work only for the sake of the Creator, he cries out to the Creator to help and give him what he wants. That is, if the Creator gives him this: the ability to revoke his own authority and annul before the authority of the Creator, for he wants only the singular authority to be in the world, namely the authority of the Creator; this is his only salvation. This is considered that he has a *Kli* and a need for the Creator's help.

This is the meaning of the words, "And God heard their groaning." That is, once they had a *Kli*, which is a desire and need to have the ability to work for the sake of the Creator, then comes the time when "God heard their groaning," meaning that then the redemption began—delivering them from under the afflictions of Egypt.

3. Рабаш. Статья 11 (1988) "Какие две ступени предшествуют "лишма""

Известно, что нет света без кли. Т.е. что невозможно дать человеку что-либо насильно, ведь известно, что нет насилия в духовном. Поэтому, когда человек сожалеет и испытывает боль и страдания от того, что не способен выйти из любви к себе и работать только на благо Творца, он кричит Творцу, чтобы помог и дал ему то, что он просит. Т.е. если Творец даст ему это, и он сможет, отменив себя, подчиниться власти Творца и желать, чтобы лишь власть Единого существовала в мире, т.е. власть Творца, и в этом всё его избавление – это означает, что у него есть кли и необходимость в том, чтобы Творец помог ему.

И об этом сказано "и услышал Творец их стенания". Это означает, что после того, как у них появляется кли - желание и потребность, чтобы была у них способность работать на благо Творца, тогда приходит время "и услышал Творец их стенания". Т.е. тогда начинается избавление, чтобы выволить их из-под египетских страданий.

3. Rabash, ¿Cuáles son los dos discernimientos antes de Lishmá? Artículo No. 11, 1988

Es sabido que no hay luz sin un *Kli*. En otras palabras, es imposible dar algo a alguien por la fuerza, como es sabido que no hay coerción en la espiritualidad. Por lo tanto, cuando una persona es afligida y sufre dolor y sufrimiento por no ser capaz de salir del amor propio y trabajar solo por el bien del Creador, él clama al Creador para que le ayude y le dé lo que quiere. Esto es, si el Creador le da esto: la habilidad de revocar su propia autoridad y anularse ante la autoridad del Creador, ya que él quiere que solo la autoridad única exista en el mundo, a saber, la autoridad del Creador; ésta es su única salvación. Esto es considerado que él tiene un *Kli* y una necesidad por la ayuda del Creador.

Este es el significado de las palabras, «Y Dios escuchó su gemir.» Esto es, una vez tuvieron el Kli, que es un deseo y una necesidad de tener la habilidad de trabajar por el bien del Creador, entonces llega el tiempo cuando «Dios escuchó su gemir,» es decir, que entonces comenzó la redención—librándolos de estar bajo las aflicciones de Egipto.

4. כשבא משה ובישר להם בשורת הגאולה, הם לא היו יכולים להאמין לדבר זה, היינו שיצאו מגלות מצרים, כלומר כמו שכתוב, "והוצאתי אתכם מתחת סבלות מצרים, והצלתי אתכם מעבודתם". היינו, שלא תהיה להם לא דוקא עבודה קשה, אלא אפילו סתם עבודה, לא תהיה לכם, את זה לא היו יכולים להאמין, איך יכול להיות דבר זה.

זאת אומרת, אם היו מאמינים בדבר הזה, אז בכח האמונה היו יוצאים מהגלות.
(הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

4. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is "For Lack of Spirit and for Hard Work," in the Work?"

When Moses came and announced the annunciation of the redemption, they could not believe such a thing—that they would be delivered from the exile in Egypt, as it is written, "And I will bring you out from under the afflictions of Egypt, and I will save you from their work." That is, they will not only have no hard work, but they will not have any work at all. This, they could not believe, that such a thing could be.

Had they believed it, then by the power of faith they would have come out from the exile.

4. Рабаш. Статья 16 (1990) "Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе"

Когда пришел Моше и сообщил об освобождении, они не могли поверить, что выйдут из египетского изгнания, как написано: «И вывел вас из-под египетских страданий, и освободил вас от вашей работы». Т.е. не будет у вас не только тяжелой работы, но и просто никакой работы у вас не будет, в это никак не могли поверить – как такое возможно?

Т.е. если бы могли этому поверить, то силой веры вышли бы из изгнания.

4. Rabash ¿Qué es "Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro" en el Trabajo? Artículo N° 16, 1990

cuando Moshé vino y anunció la anunciación de la redención, no podían creer tal cosa: que serían liberados del exilio en Egipto, como está escrito: "Y te sacaré de debajo de las aflicciones de Egipto, y te salvaré de su trabajo". Es decir, no solo no tendrán un trabajo duro, sino que tampoco tendrán ningún trabajo. Esto, no podían creer, que tal cosa podría ser.

Si lo hubieran creído, por el poder de la fe habrían salido del exilio.

מקוצר רוח ומעבודה קשה

For Lack of Spirit and for Hard Work

Из-за нетерпения и тяжелой работы

Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro

5. בזמן שהאדם צריך לקבל על עצמו לעבוד לשם שמים, עבודה זו נחשבת לשפלות, כי אינו מוצא בזה טעם של חשיבות. נמצא, שבזה שהמלכות היא בעפרא, שהוא דבר בלתי חשוב, זה היה הגורם, שתהיה עבודה קשה.

וזה נקרא "קוצר רוח", היינו שהמלכות, שהיא דבר חשוב, היינו, שמי שמשמש את המלך, הנקרא בחינת "רואי פני מלך", היושבים ראשונה במלכות, אצל אנשים האלה לא נקרא זה שיושבים אצל המלך, והם מבחינת רואי פני המלך, היושבים ראשונה במלכות, שיהא נחשב זה לעבודה קשה, ושנגיד שיש להם קוצר רוח, היינו שאין להם מצב רוח מרומם.

אלא, בזמן שהמלכות היא בגלות תחת שליטת הקליפות, אז המלכות נבחנת אצלם, שהיא בחינת עפר, שהיא דבר בלתי חשוב. וזה נקרא "קוצר רוח", שאין המלכות יכולה לתת מצב רוח מרומם, כמו שצריכים להרגיש, בזמן שיושבים אצל המלך. נמצא, שקוצר רוח ועבודה קשה קשורים זה בזה. כלומר, שאם המלכות היא בעפרא, היינו בלתי חשובה, זה גורם עבודה קשה.

(הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

5. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is "For Lack of Spirit and for Hard Work," in the Work?"

When a person should take upon himself to work for the sake of the Creator, this work is regarded as lowliness, since he finds in this no taste of importance. It follows that by *Malchut* being in the dust, which is something that is not important, this made it hard work.

This is called "lack of spirit," meaning that *Malchut*, which is an important thing, meaning that one who serves the King is regarded as one "who sees the face of the King," who sit first in the kingdom, among these people, it is not considered that they are dwelling with the King, and they are regarded as seeing the King's face, sitting first in the kingdom, they regard it as hard work and we say that they have "lack of spirit," meaning they are not high spirited.

However, when *Malchut* is in exile under the governance of the *Klipot* [shells/peels], they regard *Malchut* as dust, unimportant. This is called "lack of spirit," when *Malchut* cannot give high spirits, as one should feel when dwelling with the King. It follows that "lack of spirit and hard work" are tied to one another. This means that if *Malchut* is in the dust, unimportant, this causes hard work.

5. Рабаш. Статья 16 (1990) "Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе"

Когда человек должен принять на себя работу ради небес, эта работа считается низким состоянием, поскольку он не находит в ней вкуса важности. Получается, что то, что малхут находится во прахе, т.е. является чем-то неважным, было причиной того, что эта работа была тяжелой.

И это означает «нетерпение», то есть, что малхут, являющаяся вещью важной для того, кто служит Царю, что называется свойством «видящие лик Царя», сидящие первыми в царстве, – у этих людей это не называется, что они сидят перед Царем и находятся в свойстве «видящие лик Царя», сидящие первыми в царстве, и эта работа будет считаться тяжелой, и можно сказать, что у них есть нетерпение (букв.: «недостаток духа»), т.е. нет приподнятого состояния духа.

Но когда малхут пребывает в изгнании под властью клипот, она считается у них свойством праха, т.е. чем-то неважным. И это означает «нетерпение», когда малхут не может дать приподнятого состояния духа, как это нужно ощущать, когда сидят перед Царем. Получается, что нетерпение и тяжелая работа связаны друг с другом. То есть, если малхут во прахе, т.е. не обладает важностью, это приводит к тяжелой работе.

5. Rabash ¿Qué es "Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro" en el Trabajo?

Artículo N° 16, 1990

cuando una persona debe asumir el trabajo por el bien del Creador, este trabajo es considerado como bajo, ya que no le encuentra el sabor de la importancia. De ello se deduce que Maljut estaba en el polvo, lo cual es algo que no es importante, esto hizo que el trabajo fuera difícil.

Esto se llama “falta de espíritu”, lo que significa que Maljut, que es una cosa importante, significa que quien sirve al Rey es considerado como “quien ve la cara del Rey”, quienes se sientan primero en el reino, entre estas personas, no se considera que estén viviendo con el Rey, y se les considera que ven la cara del Rey, se sientan primero en el reino, lo consideran un trabajo duro y decimos que ellos tienen “falta de espíritu”, lo que significa que no tienen buen ánimo.

Sin embargo, cuando Maljut está en el exilio bajo el gobierno de las Klipot (cáscaras), consideran a Maljut como polvo, sin importancia. Esto se llama “falta de espíritu”, cuando Maljut no puede dar estados de ánimo elevados, como se debería sentir al morar con el Rey. De ello se deduce que “falta de espíritu y trabajo duro” están vinculados entre sí. Esto significa que, si Maljut está en el polvo, sin importancia, esto causa un duro trabajo,

6. האדם צריך להאמין, שבאמת הוא כן מתקדם כנ"ל, אלא מה שהוא רואה, שכל פעם הוא יותר משוקע באהבה עצמית, והוא נמצא עכשיו במצב יותר גרוע, היינו שהוא נמצא במצב של שפלות, יותר ומבטרים שנכנס לעבודה דלהשפיע, הוא מטעם "כי אני הכבדתי את לבו". היינו כנ"ל, שה' מגלה לו כל פעם, מהו שלא לעבוד לתועלת עצמו, אלא רק לתועלת ה'. נמצא, בזה שה' מודיע להאדם את הפירוש "שלא לעבוד לתועלת עצמו", בזה האדם רואה, איך שהוא ממש נגד הטבע. מטעם שהאדם נברא עם הרצון לקבל לתועלת עצמו. ועתה הוא רוצה לעשות דבר שהוא כנגד הטבע. לכן נקרא זה "עבודה קשה".

(הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

6. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is “For Lack of Spirit and for Hard Work,” in the Work?”

A person should believe that in truth, he is making progress, and the reason he sees that each time he is more immersed in self-love and that now he is worse off—meaning in a state of lowliness that is worse than when he began the work of bestowal—is because “For I have hardened his heart.”

In other words, the Creator shows him each time what it means not to work for one’s own benefit but only for the sake of the Creator, by the Creator letting a person know the meaning of not working for himself. By this one sees how this is truly against nature. Since man was created with a desire to receive for his own sake, and now he wants to do something that is against nature, this is why it is called “hard work.”

6. Рабаш. Статья 16 (1990) “Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе”

Человек должен верить, что он действительно продвигается. Однако то, что он видит, что он каждый раз все более погружен в эгоистическую любовь, и находится сейчас в худшем положении, то есть пребывает в более низком состоянии, чем когда начал работу на отдачу – это из-за того, что «Я ожесточил его сердце». Иными словами, как сказано выше, Творец каждый раз раскрывает ему, что значит работать не ради собственной выгоды, а только ради Творца. Получается, что благодаря тому, что Творец сообщает человеку, что значит «не работать ради собственной выгоды», –

благодаря этому человек видит, насколько это, на самом деле, против природы, ведь человек создан с желанием получать ради собственной выгоды. А сейчас он хочет сделать нечто противоречащее природе. Поэтому это называется тяжелой работой.

6. Rabash ¿Qué es “Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro” en el Trabajo?

Artículo N° 16, 1990

una persona debería creer que, en verdad, está progresando, y la razón por la que ve que cada vez está más inmerso en el amor propio y que ahora está peor, es decir, en un estado de bajeza que es peor que cuando comenzó el trabajo de otorgamiento, es porque “Porque He endurecido su corazón”.

En otras palabras, el Creador le muestra cada vez lo que significa no trabajar para su propio beneficio, sino solo por el bien del Creador, al dejarle saber a una persona el significado de no trabajar para sí mismo. Con esto se ve cómo esto es verdaderamente contra la naturaleza. Dado que el hombre fue creado con el deseo de recibir para su propio bien, y ahora quiere hacer algo que está en contra de la naturaleza, es por eso por lo que se llama “trabajo duro”.

7. בזמן שהאדם מתחיל בעבודה, הוא מתחיל בשלא לשמה, היינו לתועלת עצמו. ואח"כ הוא מתחיל להבין, זה שהוא עוסק בשלא לשמה, זוהי רק סגולה, שע"י זה הוא יגיע לשמה, כמו שאמרו חז"ל, "שמתוך שלא לשמה באים לשמה, מטעם שהמאור שבה מחזירו למוטב". והוא מאמין בזה, שבסופו של דבר הוא יגיע לשמה.

ואח"כ האדם הולך עוד שלב אחד קדימה. ומתחיל להשתדל, ועושה מעשים שיביאו אותו לשמה. כלומר, שמתחיל להבין, שצריכים לעשות מעשים, ולכוון, שהמעשים האלו יביאו אותו לדרגת לשמה. ונותן חשבון לעצמו, עד כמה שהוא כבר זכה בעניין לשמה.

אז הוא מתחיל לראות את האמת, איך שהוא כל כך מרוחק מעבודה דלהשפיע. ורואה, כל פעם יותר, איך שהוא משוקע רק באהבה עצמית. ורואה, שכל יום הוא הולך אחורה. אז מתחילה העבודה שלו, שהוא רוצה לעבוד בעל מנת להשפיע, בשם עבודה קשה.

(הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

7. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is “For Lack of Spirit and for Hard Work,” in the Work?”

When a person begins the work, he begins in *Lo Lishma* [not for Her sake], meaning for his own sake. Afterward, he begins to understand that the fact that he is working *Lo Lishma* is only a *Segula* [remedy/power/quality] by which to achieve *Lishma* [for Her sake], as our sages said, “From *Lo Lishma*, we come to *Lishma*, since the light in it reforms him,” and he believes that in the end he will achieve *Lishma*.

Afterward, a person goes another step forward and begins to exert. He does things that will bring him to *Lishma*, meaning he begins to understand that one must take actions and intend that these actions will bring him to the level of *Lishma*, and he calculates to himself how much he has already been rewarded with the matter of *Lishma*.

At that time, he begins to see the truth—how far he is from the work of bestowal. With each time, he sees more how immersed he is only in self-love. He sees that each day he is regressing, and then his work, where he wants to work in order to bestow, is called “hard work.”

7. Рабаш. Статья 16 (1990) “Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе”

Когда человек начинает работу, он начинает с «ло лишма», то есть ради собственной выгоды. А затем он начинает понимать, что занятия «ло лишма» — это только

средство, с помощью которого он придёт к лишма. Как сказали мудрецы: «От «ло лишма» приходят к лишма, ибо свет в ней возвращает к источнику». И он верит в то, что, в конце концов, он придет к лишма.

А затем человек продвигается еще на одну ступень вперед и начинает стараться, и выполняет действия, которые его приведут к лишма. То есть, он начинает понимать, что необходимо выполнять действия, и строить намерение, чтобы эти действия привели его к уровню лишма. И он дает себе отчет, насколько он уже удостоился лишма.

Тогда он начинает видеть истину – насколько он далек от работы на отдачу. И он каждый раз видит лучше, насколько он погружен только в эгоистическую любовь. И он видит, что каждый день он отступает назад. Тогда его работа, когда он хочет работать ради отдачи, начинает называться «тяжелой работой».

7. Rabash ¿Qué es “Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro” en el Trabajo?

Artículo N° 16, 1990

cuando una persona comienza el trabajo, comienza en Lo Lishmá (no en Su nombre), lo que significa por su propio bien. Después, comienza a comprender que el hecho de que está trabajando Lo Lishmá es solo una Segulá (remedio / poder / virtud) por la cual logrará Lishmá (en Su nombre), como nuestros sabios dijeron: “De Lo Lishmá, llegamos a Lishmá, ya que la luz en ella lo reforma”, y cree que al final logrará Lishma.

Después, una persona da un paso más y comienza a esforzarse. Hace cosas que lo llevarán a Lishmá, lo que significa que comienza a comprender que uno debe tomar medidas y tiene la intención de que estas acciones lo lleven al nivel de Lishmá, y calcula para sí mismo cuánto ya ha sido recompensado con el asunto de Lishmá.

En ese momento, comienza a ver la verdad: cuán lejos está del trabajo del otorgamiento. Con cada vez, ve más cuán inmerso está solo en el amor propio. Él ve que cada día está retrocediendo, y luego su trabajo, donde quiere trabajar con el fin de otorgar, se llama “trabajo duro”.

8. לאחר שהשקיע כמה זמן בעבודה זו, ולא די שהוא לא מתקדם, עוד הולך אחורה, אז הגוף אומר לו, חבל על הכוחות שאתה משקיע בעבודה זו, כי זה לא בשבילך עבודה זו, כי לעבודה זו צריכים בעלי כשרונות מיוחדים, ובעלי אמיצי לב, ולכן לך לפרנסה אחרת, היינו תעבוד כמו כל הכלל, ואל תהיה יוצא מהכלל. נמצא, שזה נקרא "עבודה קשה", היות שבכל עבודה, שהוא רוצה להתאמץ וללכת בעבודה דלהשפיע, הגוף לא נותן לעבוד, בזה שעומד נגדו עם טענות צודקות. ובאמת בתוך הדעת הוא צודק מאה אחוז. נמצא, שהלשון הרע, מה שהוא שומע מהגוף שלו, זה מכביד עליו העבודה, והיא שנקראת "עבודה קשה". (הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

8. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is “For Lack of Spirit and for Hard Work,” in the Work?”

After some time of exerting in this job, not only did he not progress, but he even regressed, his body tells him, “You are wasting energy in this occupation; this job is not for you. This job requires special skills and a brave heart. Go and find another occupation like everyone else, and do not be an exception.”

It follows that this is called “hard work,” since in any work, when he wants to exert and walk on the work of bestowing, the body does not let him work by resisting him with just arguments.

And indeed, within reason, it is absolutely right. It follows that the slander he hears from his body makes the work heavy on him, which is why it is called “hard work.”

8. Рабаш. Статья 16 (1990) “Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе”

После того как он какое-то время вкладывал усилия в эту работу, и не только не продвигался, а еще и отступал назад, тело говорит ему: «Жаль сил, которые ты вкладываешь в эту работу, ведь эта работа не для тебя, ибо для этой работы требуются люди, обладающие особыми талантами и смелостью сердца. А потому найди себе другой заработок, то есть работай, как всё общество и не будь исключением из общества.

Получается, что это называется “тяжелой работой”, поскольку в любой работе, в которой он хочет прилагать усилия и работать на отдачу, тело не дает ему работать тем, что выступает против него со справедливыми претензиями. И, на самом деле, внутри знания оно право на сто процентов. Получается, что злословие, которое он слышит от своего тела, утяжеляет его работу, и потому это называется “тяжелой работой”.

8. Rabash ¿Qué es “Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro” en el Trabajo? Artículo N° 16, 1990

después de haber invertido un tiempo en este trabajo, no solo que no progresa, sino que incluso retrocede, entonces su cuerpo le dice: “Estás desperdiciando fuerzas en este trabajo; Porque este trabajo no es para ti. Esta labor requiere habilidades especiales y un corazón valiente. Ve y busca otra ocupación como todos los demás, y no seas una excepción”.

Se deduce que esto se llama “trabajo duro”, ya que, en cualquier trabajo, cuando quiere esforzarse y caminar en el trabajo de otorgar, el cuerpo no lo deja trabajar resistiéndose a él con argumentos justos.

Y, de hecho, dentro de lo razonable, es absolutamente correcto. De ello se deduce que la calumnia que escucha de su cuerpo hace que el trabajo sea pesado para él, por eso se le llama “trabajo duro”.

9. זה שהאדם מרגיש, איך שהוא מרוחק מהעבודה דלהשפיע, אלא שמשוקע באהבה עצמית, זהו גילוי מלמעלה. ועבודה זו נעשית עתה קשה. היינו, לאחר שמלמעלה הודיעו לו את הפירוש "לשם שמים ולא לתועלת עצמו", עתה נעשית העבודה שלו יותר קשה.

אולם האדם חושב, שהוא נעשה עכשיו יותר גרוע, מבעת שנכנס לעבוד בעל מנת להשפיע, כאילו מצד עצמו הוא נעשה עתה יותר גרוע. אז האדם צריך להאמין, שאינו כך, אלא הוא כן התקדם לאמת, בזה שהקב"ה הודיע לו את מצב האמיתי שלו. נמצא, שע"י העבודה, שהתחיל לעבוד בעבודה זו, שנראה לו עתה, שהיא עבודה קשה, זהו מטעם שהקב"ה פנה אליו, מטעם שהוא עכשיו במצב יותר מעולה, מבעת שעוד לא נכנס בעבודה דלהשפיע.

(הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

9. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is “For Lack of Spirit and for Hard Work,” in the Work?”

When a person feels how far he is from the work of bestowal and that he is immersed in self-love, this is a revelation from above. Now, this work becomes harder, meaning that once he was notified from above the meaning of “for the sake of the Creator and not for his own sake,” now his work has become harder.

However, a person thinks that now he has become worse than when he began the work in order to bestow, as though he himself has become worse now. At that time, a person must believe that this is not so. Rather, he advanced toward the truth by the Creator notifying him his real situation. It follows that through the work, when he began to do this work, which now seems to him as hard work, it is because the Creator has turned to him because now he is in a better state than when he was still not involved in work of bestowal.

9. Рабаш. Статья 16 (1990) “Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе”

То, что человек ощущает, как он далек от работы на отдачу и погружен в любовь к себе – это раскрытие сверху. И эта работа теперь становится трудной. То есть после того, что сверху ему сообщают, что означает «ради небес, а не ради собственной выгоды», теперь его работа становится труднее.

Однако человек думает, что теперь он стал хуже, чем когда только начал работать ради отдачи, как будто бы сейчас он сам по себе стал хуже. И тогда человек должен верить, что это не так, а он, на самом деле, продвинулся к истине в том, что Творец сообщает ему его истинное состояние. Получается, что благодаря работе, которую он начал делать, она кажется ему сейчас тяжелой из-за того, что Творец обратился к нему, поскольку сейчас он находится в более возвышенном состоянии, чем когда он еще не вошел в работу на отдачу.

9. Rabash ¿Qué es “Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro” en el Trabajo? Artículo N° 16, 1990

cuando una persona siente cuán lejos está del trabajo de otorgamiento y que está inmerso en el amor propio, esto es una revelación desde arriba. Ahora, este trabajo se vuelve más difícil, lo que significa que una vez que se le notificó desde arriba el significado de “por el bien del Creador y no por su propio bien”, ahora su trabajo se ha vuelto más difícil.

Sin embargo, una persona piensa que ahora se ha vuelto peor que cuando comenzó el trabajo para otorgar, como si él mismo hubiera empeorado ahora. En ese momento, una persona debe creer que esto no es así. Más bien, avanzó hacia la verdad por el Creador notificándole su situación real. Se deduce que, a través del trabajo, cuando comenzó a hacer este trabajo, que ahora le parece un trabajo duro, es porque el Creador se ha vuelto hacia él porque ahora está en un mejor estado que cuando todavía no estaba involucrado en el trabajo de otorgar.

10. רואים אנו, שדוקא שכל הרע מתגלה, אז יש כלי שלם, שיכול להאיר בהם אור שלם. ומהנ"ל אנו רואים, מהי הסיבה, שה' הכביד את לבו, היינו שהלב, הנקרא רצון, היה כל פעם יותר מתנגד לעבודה דלהשפיע. והטעם הוא, שאנו צריכים לעבודה קשה, שרק ע"י היסורים דעבודה קשה, היסורים האלו, הם הגורמים שיציעו לה' עם רצון שלם, שה' יעזור לו לצאת משליטת פרעה מלך מצרים. היינו, שדוקא ממצב השפלות, שהאדם מרגיש, שיותר רע לו מכל אנשים, זה נותן לו דחיפה, שיציע לה' בכל לבו, שיעזור לו. (הרב"ש. מאמר 16 "מהו, מקוצר רוח ועבודה קשה, בעבודה" 1990)

10. RABASH, Article No. 16 (1990), "What Is “For Lack of Spirit and for Hard Work,” in the Work?”

We see that specifically when all the bad is revealed, there is a complete *Kli* in which a complete light can shine. From the above, we see why the Creator hardened his heart, meaning that the heart, called “desire,” resisted the work of bestowal more forcefully each

time. The reason is that we need hard work, for only through the suffering of hard work, these sufferings induce an outcry to the Creator with a complete desire that He will help him emerge from the rule of Pharaoh king of Egypt. That is, specifically from the state of lowliness, when a person feels that he is worse off than all other people, it pushes him to cry out to the Creator with all his heart to help him.

10. Рабаш. Статья 16 (1990) “Что означает "из-за нетерпения и тяжелой работы" в духовной работе”

Мы видим, что именно когда все зло раскрывается, есть совершенное кли, в котором может светить совершенный свет. И из вышесказанного мы видим, какова причина того, что Творец отяготил его сердце, то есть сердце, называемое желанием, каждый раз все больше сопротивлялось работе на отдачу. А причина этого в том, что нам нужна тяжелая работа, ибо только благодаря страданиям в тяжелой работе, эти страдания приводят к крику к Творцу с совершенным желанием, чтобы Творец помог ему выйти из-под власти фараона, царя египетского. То есть, именно из низменного состояния, когда человек чувствует, что ему хуже, чем всем людям, это побуждает его кричать к Творцу всем сердцем, чтобы Он помог ему.

10. Rabash ¿Qué es “Por Falta de Espíritu y por Trabajo Duro” en el Trabajo?

Artículo N° 16, 1990

vemos que específicamente cuando se revela todo el mal, hay un Kli completo en el que puede iluminar una luz completa. De lo anterior, vemos por qué el Creador endureció su corazón, lo que significa que el corazón, llamado “deseo”, resistió el trabajo de otorgamiento con más fuerza cada vez. La razón es que necesitamos trabajo duro, ya que solo a través del sufrimiento del trabajo duro, estos sufrimientos inducen una protesta al Creador con un deseo completo de que lo ayude a salir del gobierno del faraón rey de Egipto. Es decir, específicamente desde el estado de bajeza, cuando una persona siente que está peor que todas las demás personas, lo empuja a gritar al Creador con todo su corazón para que lo ayude.